Πορις Παστερⲛακ	Борис Пастернак	Boris Pasternak	بوريس باسترناك
Πιμει, эατεⲛ ϩαⲛουοⲛ εϥοι `ⲛουϣε εϥϩορϣ,  Πιμει, эατεⲛ ϩαⲛουοⲛ εϥοι `ⲛουϣε εϥϩορϣ, Αλλα, `ⲛэⲏτκ, `μμοⲛ ουοⲛ `μμετρεϥκωλϫ,  Πιϣοϣτ εθβε `παιⲛιγμα `μπιωⲛэ, Πιϩικ φⲏετ πεκτοι εϥχⲏπ.  Ϧεⲛ πιϩⲏ`ⲛϣωμ ϲεϲωτεμ `ⲛϯ`ϲμⲏ εϲλⲏκ `ⲛκεϲοπ,  Ουοϩ ⲛι`ϲμⲏ ⲛεμ ⲛιμεθμⲏι `ετε ϲεϩιϩωιμι, ϲεϭοϫι,  Πεκεθⲛοϲ αϥρωτ εβολэεⲛ παιγεⲛοϲ, `μ`φρⲏϯ `μπιαⲏρ, πεκϩⲏτ ερατϩωου. `ϲμοτεⲛ `εⲛεϩϲι, `εⲛαυ `ⲛκεϲοπ, εⲛεϩ ⲛιλεβϣ `ⲛϲαϫι εβολэεⲛ πιϩⲏτ.  Ουοϩ `ⲛϯωϫϩ αⲛ, ιϲϫεⲛ ϯⲛου, эεⲛ πιωⲛэ. `ⲛ`ϲερ`χρια αⲛ `μμετκατϩⲏτ эεⲛ παιϩωβ. 1931	Любить иных — тяжелый крест... Любить иных — тяжелый крест, А ты прекрасна без извилин, И прелести твоей секрет Разгадке жизни равносилен. Весною слышен шорох снов И шелест новостей и истин. Ты из семьи таких основ. Твой смысл, как воздух, бескорыстен. Легко проснуться и прозреть, Словесный сор из сердца вытрясть И жить, не засоряясь впредь, Все это — не большая хитрость. 1931	Love is for some a heavy cross... Love is for some a heavy cross, But in you there is no contortion, The key to life's enigma is The charm that is your secret portion. In spring rustling is heard again, And news and truths that ripple running. Your race has sprung from such a strain; Like air, your mind is free from cunning. Easy to wake, again to see, To shake out the heart's wordy litter. Nor henceforth choked in life to be, — No need for skill in such a matter.	الحب عند البعض صليب ثقيل.. الحب عند البعض صليب ثقيل ولكن ليس فيك أي اعوجاج، هو المفتاح للغز الحياة ، هو السحر الذي هو نصيبك السري. في الربيع يسمع حفيف مرة أخرى ، والأخبار والحقائق التي تموج تجري. لقد نشأ عرقكم من هذه السلالة؛ مثل الهواء، عقلك خالي من المكر. من السهل الاستيقاظ، مرة أخرى لنرى، لننفض نفايات القلب اللفظية. ولا نختنق من الآن فصاعدا في الحياة، - ليست هناك حاجة للمهارة في مثل هذه المسألة.

Boris Leonidovich Pasternak was a Russian poet, novelist, composer, and literary translator. Composed in 1917, Pasternak's first book of poems, My Sister, Life, was published in Berlin in 1922 and soon became an important collection in the Russian language.

كان بوريس ليونيدوفيتش باسترناك شاعرًا وروائيًا وملحنًا ومترجمًا أدبيًا روسيًا. تم تأليف أول كتاب قصائد لباستيرناك عام 1917 بعنوان "أختي الحياة" ونشر في برلين عام 1922 وسرعان ما أصبحت أعماله مجموعة مهمة باللغة الروسية.

Ουερμηνια эεν Οσαμα Θαπετ

Translated by Osama Thabet

ترجمة أسامة ثابت